

## Folha de informação do infantário e da escola primária de Zuoz/Madulain

É muito importante, que todos se sintam bem na nossa região e no nosso infantário resp. na nossa escola. Para conseguir um integramento exemplar, é necessário perceber bem as informações que vos são enviadas da nossa parte. Procurem por isso uma pessoa conhecida para que vos possa sempre ajudar a perceber a informação no caso de não entenderem bem o reto-romano (rumantsch).

As crianças frequentam dois anos de infantário e seis anos de escola primária.

A nossa língua principal durante o infantário e durante a escola primária é o reto-romano (ao todo existem cinco idiomas reto-romanos, o nosso é o idioma puter). Significa que o dia a dia escolar e todas as informações serão de língua reto-romana.

A nossa infraestrutura moderna e amigável oferece as condições perfeitas para que as crianças possam aprender e estudar.

As classes são ensinadas individualmente com uma exceção de duas classes combinadas (duas classes juntas com o mesmo professor). O nosso team de professores consiste de tres professoras no infantário, cinco professores na escola primária, uma professora de têxtil, tres professoras de promoção, uma professora d'assimilação e da diretora da escola que tambem é professora de escola primária.

Os meninos do infantário e da escola de Zuoz/Madulain tambem têm a possibilidade de visitar a mesa do meio-dia e a estrutura de dia, que são duas ofertas que a escola oferece a crianças que não têm a possibilidade de ir para casa durante a pausa do meio-dia.

### Informações gerais relativas ao infantário e a escola primária

Para crianças de culturas estrangeiras é muito importante de conhecer bem a cultura pessoal como tambem de conhecer bem a cultura suíça! Quanto mais cedo a criança começar a conhecer a cultura reto-romana e as tradições locais (ver folha d'informação : *As nossas tradições e costumes durante o tempo da escola*) melhor e menos problemático fica o seu desenvolvimento na nossa escola. Evidentemente que o próprio interesse dos pais em conhecer a nossa cultura se torna num exemplo muito importante para a criança se puder abrir para esta nova cultura!

A lingua reto-romana (o rumantsch) torna-se por isso um ponto de grande importância para uma integração rápida e positiva. Por isso mostrem as crianças esse exemplo de querer aprender a lingua da nova cultura e frequentem tambem voçes um curso de rumantsch. Aqui em baixo encontram a pessoa de contato para frequentar um curso da lingua rumantscha:

**Pessoa de contato Zuoz:**

**Martina Shuler-Fluor**

San Bastiaun 12

7524 Zuoz

Tel. : 081 854 08 85

Mail : [martina.shuler@rumantsch.ch](mailto:martina.shuler@rumantsch.ch)

A atitude positiva dos pais perante esta nova cultura e lingua facilita a integração da criança na escola e durante o tempo livre com os novos colegas.

A escola é obrigatória - as crianças têm de a frequentar regularmente.  
Desejamos que as crianças que estão inscritas para o infantário também o frequentem com toda a regularidade.

Possibilidades para obter dias livres das aulas:

- > Dias de joker: Cada aluno pode tirar 6 meios dias (3 dias inteiros) de joker durante um ano escolar. O pedido de dias de joker deve ser feito ao professor de classe pelo menos uma semana antes da ausência e com o formulário correspondente.
- > Pergunta de libertamento: Para perguntas de libertamento das aulas, que duram mais de três dias ou em casos especiais, têm de fazer um pedido escrito a direção da escola.
- > Ausências de doença: Em caso de doença, é importante informar o professor. Para casos de doença prolongados (mais de quatro dias) é preciso apresentar um atestado do médico.

A lei escolar no cantão Graubünden e os regulamentos escolares exigem o cumprimento das regras. Isso resulta numa tarefa para os pais de se informarem a tempo do que podem fazer e do que não é permitido. Aqui alguns exemplos:

O tratamento dos dentes são parte desta lei. Uma vez por ano os alunos vão com a classe ao dentista da escola. O dentista preenche o livro azul dos dentes e informa assim os pais se é necessário um tratamento ou não. No caso de o tratamento ser necessário, os pais têm que levar as crianças ao dentista. Também recebemos visitas (duas vezes por ano) da «tanta Elmex» na escola, para ensinar aos alunos a higiene oral.

Uma vez por ano também vem um ortopedista visitar o infantário e a primeira classe.

O início do ano escolar é sempre a meados de agosto. As crianças devem por isso ser inscritas na escola pelo menos seis meses antes do início.

É absolutamente necessário apresentar todos os atestados e protocolos escolares das crianças recebidos até ao momento.

Os pais são obrigados a participar a todos os eventos de informação e a todas as reuniões de pais organizadas pela escola.

O infantário e a escola primária têm uma função que é o ensino e a formação das crianças. A educação fica por isso a função dos pais. Ter e dar o tempo suficiente para as crianças torna-se neste caso imprescindível!

Desejamos aos pais de procurar atividades para as crianças durante o tempo livre. (por exemplo atividades desportivas, musica, trabalho manuais, participações em sociedades sociais etc.) e que ensinem as crianças a usar os média como televisão, computador e telemóvel em modo razoável.

No nosso «perfil da escola» podem encontrar e ler as nossas visões e os nossos objetivos comuns para ser uma boa escola.

Para obter e manter o melhor ambiente possível para aprender e crescer no infantário e na escola temos cinco regras de convivência, que valem para todos os alunos e alunas do infantário e da escola:

1. Eu sou gentil e cumprimento pequeno e grande!
2. Eu tenho cuidado com o material escolar!
3. Eu trato as pessoas como gostaria de ser tratado pessoalmente!
4. Eu respeito a regra do STOP!
5. Na escola tenho calma e estou quieto!

## Infantário

A idade para entrar no infantário é o ano em que a criança chega ao quinto ano de vida.

Os pais recebem a tempo útil uma carta para inscrever a criança para o infantário. Os pais serão depois convidados a participar a uma noite de informações com as professoras.

O infantário tem duas classes compostas de idades mistas.

O infantário é muito importante para poder preparar as crianças para a escola e particularmente para promover a capacidade na língua rumauntscha, para poder assim resolver antecipadamente problemas escolares no futuro.

Ainda melhor seria se as crianças frequentassem voluntariamente «la gruppa da gö – o grupo de jogo - (a partir de 3 anos) e/ou o berçário (a partir de 3 meses) para que possam já fazer os primeiros contatos com a língua rumauntscha.

As professoras estão no infantário a partir das 07.40h até as 11.40h e a tarde das 14.00h até as 16.00h. O horário das crianças no infantário começa as 08.10h e dura até as 11.10h e a tarde das 14.10h até as 15.45h.

## Escola primária

A idade para entrar na escola é o ano em que a criança completa o sétimo ano de vida.

Durante todos os seis anos de escola primária as disciplinas escolares são todas instruídas no idioma puter. A partir da terceira classe as crianças aprendem o alemão e a partir da quinta classe o inglês.

Para cada turma é responsável um professor.

### Um dia escolar regular

Cada classe tem um horário individual. De manhã existem horas de bloc, que significa que as todas as crianças têm de estar na escola: das 07:50h até as 11.20h. A parte da tarde começa habitualmente as 14:10h e dura até 15:45h (em casos individuais também até as 16:45h). Todas as quartas-feiras de tarde não há escola.

**Recreio**

Durante o recreio as crianças são vigiadas pelos professores. Antes e depois da escola essa responsabilidade fica para os pais. Durante o verão fazemos o recreio no campo de desporto Purtum. No inverno ou em caso de mau tempo permanecemos no largo a frente da escola.

**Trabalhos para casa**

As crianças e os pais são responsáveis, que os trabalhos para casa sejam feitos.

**Atestado**

Duas vezes por ano os professores de classe avaliam a prestação dos alunos nos seguintes campos:

- comportamento de aprender
- comportamento de trabalhar
- comportamento social
- prestações no trabalho

No fim do primeiro semestre fazemos uma reunião com os pais e as crianças à base de um protocolo de aprendizagem actual ao momento. No fim do primeiro e no fim do segundo semestre os pais e as crianças também recebem o atestado com as notas e os comentários em todos os campos acima referidos.

**Promoção integradora (pin p / s / c )**

Crianças com dificuldades de aprender, com necessidades ou com talentos especiais têm a possibilidade de receber apoio e ser promovidos nas disciplinas matemática e língua. A professora de promoção integradora acompanha estas crianças individualmente, ou em modo integrante da criança durante uma aula com classe ou em certos casos também individualmente com a criança na sala de aula da promoção integradora. Em certos casos as crianças são esclarecidas pela psicóloga da escola para esclarecer que ajuda que a criança precisa na escola. Os pais têm de estar de acordo com os esclarecimentos feitos pela psicóloga da escola e são informados a tempo pelo professor de classe.

**Sala da recursos / sala de computadores**

Todas as crianças têm talentos diferentes nas várias disciplinas da escola. Para poder promover os talentos das crianças o mais individualmente possível temos na escola um local com material de aprendizagem especial. Este local está disponível para o infantário e para todas as classes da escola primária. Nesta sala estão também os computadores para as crianças.

**Assimilação**

As crianças de línguas estrangeiras têm a oportunidade de aprender intensivamente a língua reto-romana e alemã em turmas pequenas e separadas durante aulas de assimilação. As aulas d'assimilação são regularizadas pelo cantão Graubünden e a duração é limitada.

**Aprovação para o degrau superior a escola primária (secundária/real/ginásio)  
atenção: não é o mesmo sistema escolar como em Portugal!**

As crianças da quinta e sexta classe são observadas intensivamente pelos professores para a aprovação para o degrau superior da escola primária (secundária ou real) que segue depois da sexta classe. Os pais são informados sobre a decisão a tempo útil pelo professor de classe. Na sexta classe as crianças também têm a possibilidade de fazer um exame de aprovação para o ginásio.

**Degrau superior a escola primária (secundária/reala)**

O degrau superior a escola primária (escola secundária e reala) também está situado em Zuoz e é frequentado por todas as crianças de toda a Plaiv (S-chanf, Zuoz, Madulain e La Punt).

A formação e o desenvolvimento das crianças é muito importante e é algo que interessa a todos os professores de Zuoz. Junto com o interesse e a motivação das crianças e dos pais os professores garantem aulas interessantes, variadas e modernas. Além disso existe a grande paixão dos nossos professores pela língua da região, a língua reto-romana. É o nosso grande objectivo de ensinar as crianças com paciência e com amor.

**Mesa do meio-dia**

A mesa do meio-dia com assistência, acompanhamento e vigiamento é uma oferta para as crianças do infantário até a sexta classe.

Esta oferta é válida para os seguintes dias: segunda-feira, terça-feira, quarta-feira, quinta-feira e sexta-feira, sempre a partir das 12:10h até 13.30h.

As crianças almoçam numa cantina do Lyceum Zuoz. Depois do almoço retornam todos juntos para lavar os dentes, para fazer os trabalhos para casa e para brincar. Por volta das 14:00h as crianças vão para o infantário ou para a escola.

O almoço na cantina do Lyceum Zuoz custa CHF 10.00. A assistência, o acompanhamento e o vigiamento é uma oferta da comunidade local de Zuoz.

Os pais recebem a tempo útil um formulário para inscrever as crianças na mesa do meio-dia e para a estrutura de dia (A assistência, o acompanhamento e o vigiamento).

Desejamos que as crianças inscritas na mesa do meio-dia a frequentem com regularidade. O almoço será faturado mesmo em caso de ausência da criança.

**Estrutura de dia**

A estrutura de dia oferece aos pais a possibilidade de inscrever as crianças para a assistência, o acompanhamento e o vigiamento fora do horário do infantário e da escola.

No ramo da estrutura de dia também existe a possibilidade de inscrever as crianças da escola primária nas aulas de trabalhos para casa.

Esta oferta vale para crianças que precisam de ajuda com os trabalhos para casa. As aulas de trabalhos para casa são efetuadas se existirem pelo menos oito crianças inscritas. Se houver menos de oito inscrições a decisão de efetuar a aula é da comunidade local.

Cada aula de trabalhos para casa / cada criança custa CHF 4.00. Os pais recebem a tempo útil um formulário para inscrever as crianças na estrutura de dia (a assistência, o acompanhamento, vigiamento e aulas de trabalhos para casa).

Desejamos que as crianças inscritas na estrutura de dia a frequentem com regularidade. A estrutura de dia será faturada mesmo em caso de ausência da criança.

## Tradições

Como em outras culturas também existem em Zuoz/Madulain tradições. Para se informarem mais em detalhe sobre as nossas tradições leiam a folha de informação: *As nossas tradições e costumes durante o tempo da escola.*

## Contato

Todas as folhas de informação também podem ser encontradas na nossa página de internet do infantário e da escola primária de Zuoz/Madulain: [www.scoula.ch](http://www.scoula.ch)

**Diretora da escola:**

Vanessa Roost - Monatsberger  
Escola primária  
7524 Zuoz  
Tel.: 076 345 66 21  
[vanessa.roost@scoula-zuoz.ch](mailto:vanessa.roost@scoula-zuoz.ch)

**escritório de administração:**

Patrick Steger  
[p.steger@zuoz.ch](mailto:p.steger@zuoz.ch) /  
Tel. : 081 851 22 22

**Sala de professores:**

Tel. : 081 854 12 72

**Conselho escolar:**

Romeo Cusini (president)  
[r.cusini@bluewin.ch](mailto:r.cusini@bluewin.ch) / Tel. : 079 789 80 72

Roman Grossrieder

[roman.grossrieder@lyceum-alpinum.ch](mailto:roman.grossrieder@lyceum-alpinum.ch) /  
Tel. : 081 852 19 40

Flurin Schur (Madulain)

[flurin.schur@bluewin.ch](mailto:flurin.schur@bluewin.ch) / Tel. : 081 834 80 30